

37. Bilboko Nazioarteko Txotxongilo Jaialdia 37° Festival Internacional de Títeres de Bilbao 37th International Puppet Festival of Bilbao



Txotxongiloak eta objektu animatuak urtero bezala Bilbora iritsiko dira, famili eta haurrekin duten hitzorduari hutsik egin gabe.

Milaka eta milaka urteko adierazpen artistiko hau, kultura orotan eta garai guztietan ezaguna, Bilbon aurkeztuko da Munduko herri desberdinetatik etorriko diren proposamen artistiko berriei.

Estetika eta teknika-aukera zabala eskaintzen duten ikuskizunekin, txunditzeaz gain, gozatuko dugu. Harizko txotxongilo tradizioetatik formarik garaikideenetara doan arte hau, beste adierazpen artistikoekin txertatuko da, hala nola, zinema, arte plastikoak, musika edo haur-literatura.

Jaialdi honen helburu nagusia txotxongiloak bere dimensio artistiko, pedagogiko eta sozialean sustatzea da, eta bokazio honek bultzatuta antzerki-esperientzia eder hau gurekin batera bizitzera gonbidatzen zaituztegu.

Arte eta pedagogia aldetik interes handiko ikuskizun ez osatutako eskola-programa proposatzen dugu, non neska mutilek arte hau berezia egiten duten estetika eta teknikak aurkitu ahal izango dituzte.

Programa honen ikuskizun guztiak, eduki kultural eta pedagogikoak transmitzeko burututa daude, fitxa informatzaileetan azalduko da zein adinetarako diren egokiak.

Ikuskizun hauen ondoren ikusle gazteek txotxongilolariak ezagutu eta haiekin solasaldiak eduki ahal izango dituzte, ikusle gisa, hauek parte hartu duten antzerki gertakizunaren giza alderdia aurkitzeko.

Los títeres y los objetos animados llegan a Bilbao como cada año sin faltar a su cita con el público familiar e infantil.

Este acto de expresión humana milenaria y presente en todas las culturas y épocas de la humanidad, se presenta en Bilbao con nuevas propuestas artísticas procedentes de diversos países del Mundo.

Tendremos la oportunidad de disfrutar y sorprendernos con espectáculos que cubren un amplio abanico de técnicas y estéticas. Desde la tradición de las marionetas de hilo hasta las formas más contemporáneas de este arte que se acercan y entran en relación y mestizaje con otras expresiones artísticas, hermanadas todas ellas, como el cine, las artes plásticas, la música o la literatura infantil.

Este festival tiene como objetivo principal fomentar los títeres en su dimensión artística, pedagógica y social y con esta vocación les invitamos a vivir junto a nosotros esta hermosa experiencia teatral.

Proponemos un programa escolar con espectáculos de gran interés artístico y pedagógico donde los niños y niñas descubrirán algunas de las estéticas y técnicas que caracterizan a este arte.

Todos los espectáculos que les proponemos, están pensados desde su producción para la transmisión de contenidos culturales y pedagógicos aptos para las edades que indicamos en las fichas informativas.

Después de los espectáculos los jóvenes espectadores podrán conocer y charlar con los títeres para descubrir la parte humana del acto teatral en el que han participado como espectadores.

Azaroak 26 noviembre
Sala Cúpula Campos Antzokia



DI FILIPPO MARIONNETTES (Italia – Australia)
APPESSO AD UN FILO (Colgando de un hilo)
(Harian))

Marionetak / Marionetas de hilo corto

Ordua / Hora: 11:00 ikuslego itxia / Publico concertado

Hizkuntza / Idioma: Hitz gabe / sin palabras

Ikuslego / Público: Familiarra / familiar 3+

Iraupena / Duración: 55'

<https://difilippomarionette.com>

Ikuskizuna

Soiltasunez eta poesiaz beteriko txotxongiloekin egindako ikuskizun bat da. Txotxongiloak bizirik daudela dirudi, emozioak transmititzeko gai baitira.

"Luma baten hegaldia bezain arina eta kuxin baten bihotzaren taupadak bezain indartsua " Lan honek 2017an Kleinkunstfestival Usedom, Alemaniaan eta 2018an Italian, Arezzon "Briciole di Fiabe" eta Florentziako "In Fonte veritas" Jaialdian, ikuskizun hoberenaren Saria irabazi zuen. Adin guztietako ikusleei zuzendutako lanak egiten dituzte: "Haurrei asko gustatzen zaizkie eta helduek amestera iristera lortzen duten, euren lanekin"

"Di Filippo Marionette" konpainia Remo Di Filippo eta Rhoda Lópezek sortua izan zen, eta erabiltzen dituzten txotxongiloak eurek sortutakoak dira. Italian daukaten tailer txiki batean sortzen dituzte.

Konpainia honek Jaildi, antzoki eta eskola askotan aurkeztu ditu bere lanak eta baita munduko 17 lurraldeetan ere.

"Di Filippo Marionette"

"Denbora bizitza da eta bizitza bihotzean bizi da "

El Espectáculo

Un espectáculo de títeres lleno de simplicidad y poesía. Involucra, se mueve y se divierte, los títeres están vivos; vivos en el sentido de ser capaz de transmitir emociones.

"Ligero como el vuelo de una pluma, fuerte como el latido del corazón en una almohada"

El espectáculo ha sido galardonado como el mejor espectáculo del Kleinkunstfestival en Usedom, Alemania en 2017, en el Festival "Briciole di Fiabe" en Arezzo, Italia 2018 y el festival "In Fonte veritas" de Florencia. Su trabajo está dirigido a públicos de todas las edades: "Encanta a los niños y hacen que los adultos sueñen".

La compañía "Di Filippo Marionette" fue creada por Remo Di Filippo y Rhoda López, las marionetas son de construcción propia. Las construyen ellos mismo en un pequeño taller en Italia.

La compañía ha presentado sus espectáculos en festivales, teatros y escuelas en 17 países.

"Di Filippo Marionette"

El tiempo es vida y la vida vive en el corazón"

Azaroak 27 noviembre Sala Cúpula Campos Antzokia



HOP SIGNOR (Grecia- Grezia) “Giraffe”

Txontxongiloak / Títeres

Ordua / Hora: 11:00 ikuslego itxia / Publico concertado

Hizkuntza / Idioma: Hitz gabe / *sin palabras*

Ikuslego / Público: Familiarra / *familiar 3+*

Iraupena / Duración: 40'

<http://www.hopsignor.gr/en/>

Ikuskizuna

“Ezin dut gogoratu zer izan zen lehenago itsulapikoa ala jirafa. Jendeak txanponak botatzen jarraitzen du eta uste dut ezin izango dudala hori inoiz gainditu. Nire gauek amets bezala beteak izaten jarraitzen dute. Batzuetan norbaitek bere besoekin besarkatzen duen panpina bat naizela amesten dut, beste batzuetan aldiz, zuhaitz batetik bestera basoan korrika nabilela amesten dut. “Giraffe” mahai baten gainean gauzatzen den hitzik gabeko obra bat da. Haur batek jostailuzko hegazkin bat erosi nahi du eta zerua maite duen agure batek berriz, hegan egin nahi du. Horretaz gain itsulapiko forma duen Jirafa batek, dirua gordetzeko baina zerbait gehiagorako balio duen zerbait izan nahiko luke.

Istoria hauek guztiak, elkarrekin nahastuz sortzen den lana, emozioz eta sentimenduz beteriko ikuskizuna dela esan dezakegu. Bertako protagonista diren pertsonaiek jirafarekin eraikitzen duten erlazioaren bitartez, maitatzeko, lagunak izateko, amesteko...etab beste hainbat sentimenturekin eta gaitasunekin, kontaktatuko dute.

El Espectáculo

“No puedo recordar que fue primero, si la hucha o la jirafa. La gente continúa echandome monedas, tengo la sensación que nunca voy a ser capaz de digerir. Mis noches están llenas de sueños. Algunas veces me convierto en un peluche que alguien rodea con sus brazos. Otras veces estoy en el bosque corriendo en medio de altísimas copas de árboles” “Giraffe” es un espectáculo de marioneta de mesa sin palabras. Un niño quiere comprar un avión de juguete. Un anciano que ama el cielo quiere volar alto. Además, una hucha, en forma de jirafa, le gustaría ser algo más que un guarda monedas. Los deseos de nuestros heroes se entrecruzan en una historia en la que la vida surge en cada objeto que transmite emociones y sentimientos. A través de sus reacciones con la jirafa, nuestros heroes conectan su habilidad para amar, ser amigos, soñar en...

Azaroak 28 noviembre Sala Cúpula Campos Antzokia



Borja Ytuquepintas (Katalunia) “JOJO” (Estreno)

Hareaz pintura, txontxongilo eta zuzenean musika Pintura con arena títeres y música en directo

Gomendatutako Adina / Edad recomendada:
Familiarra / *familiar*

Hizkuntza / Idioma: Hitz gabe / *sin palabras*

Ordua / Hora: 11:00 eskolar / *eskolak*,
Iraupena / Duración: 50'

<http://borjasandartist.com>

Ikuskizuna

JOJO, antzerki konpainia honen laugarren ikuskizuna da, texturik gabeko proposamen eder bat dela esan dezakegu. Ikuskizun honen bitartez abenturazko istorio bat kontatzen da, eta istorio hau kontatzeko erabiltzen duten teknika, AREAREN teknikarena da. Hala eta guztiz ere, lan honetan lehenengoz, arearen teknikaz gain txontxongiloak ere erabili dituzte, honela bi tekniken arteko fusioa sortuz. Ikuskizunean entzuten den musika, lan honetarako espreski konposatua izan da eta zuzenean jotzen da, ikusle guztientzat erakargarri eginez, antzezlanana.

JOJO gertakari erreal batean oinarritutako istorioa da. Gizakiaren eskuartzearen ondorioz, animalia hauen ekosisteman sor daitekeen desorekaren inguruan hausnartzera gonbidatzen gaituen, istorioa da.

El Espectáculo

JOJO, cuarto espectáculo de la compañía, es una preciosa propuesta escénica de poesía visual, sin texto que nos explica una sorprendente aventura utilizando el arte de la arena, técnica ya habitual de la compañía Ytuquepintas, pero que en esta ocasión y por primera vez, incorpora manipulación de títeres fusionando así las dos técnicas. La música, compuesta especialmente para este espectáculo e interpretada en directo, acaba de dar forma a la obra haciendo de **JOJO** una propuesta muy atractiva para todo tipo de público.

JOJO es la historia de un orangutan inspirada en hechos reales, que nos invita a reflexionar sobre la fragilidad del ecosistema y de su delicado equilibrio si los humanos intervienen.

Azaroak 29 noviembre Sala Cúpula Campos Antzokia



KEY THEATRE – Israel

“When all was green” Cuando todo era verde / Guztia berdea zenean

Teatro de titeres / Txontxongilo ikuskizuna

Gomendatutako Adina / Edad recomendada:

Familiarra / familiar Iraupena / Duración: 40'

Hizkuntza / Idioma: Hitzik gabe / Sin palabras

Ordua / Hora: 11:00 escolar / eskolak

http://www.key-theatre.com/index_eng.asp

Ikuskizuna

Obra honek, ume baten eta zuhaitz baten arteko istorioa, haurtzaro eta nerabezeroaren artekoa, hormigoigisaren atzean ezkutatzen diren belardien gainekoa eta esperantzaren gaineko istorioak kontatzen ditu, liburu zaharrez, birziklatutako kuadernoek eta horitutako orrialdeek apaindutako eszenatoki batean.

When all was Green edo dena berdea zenekoa, gaztetxoenen eta baita helduenen bihotzetara iristen den hitzik gabeko lan bat da, baina aldi berean sentsibilitate handia transmititzen duena. Katz eta Zlichak duten Txontxongiloak erabiltzeko moduak, ikuskizunari sentsibilitate handia ematen diote. Hitz bat bera ere aipatu gabe, mezu unibertsal bat transmititzen digun ikuskizuna dela esan dezakegu.

Ikuskizun honek hurrengo sariak irabazi ditu:

El Espectáculo

A través de viejos libros, encuadernaciones recicladas y páginas que amarillean, se cuenta la historia sobre un niño y un árbol, sobre niñez y adolescencia, sobre campos que se pierden entre el hormigón gris y sobre brotes verdes de esperanza.

When all was Green es un espectáculo sin palabras pero con mucha sensibilidad y alma que consigue llegar al corazón de los más jóvenes y también de los adultos. Las bellas marionetas manipuladas a la vista magistralmente por Katz y Zlich, de una forma delicada y sensitiva, aportan al espectáculo una dimensión sofisticada de conocimiento. Un espectáculo que nos transmite un mensaje universal sin una sola palabra.

El Espectáculo ha sido galardonado en múltiples ocasiones

Azaroak 30 *noviembre* Sala Cúpula Campos Antzokia



TITERES ROBERTO WHAIT (Argentina) CRIATURAS PARTICULARES

Gorputz eta objetuen txotxongilo antzerkia/ Teatro de títeres corporales y objetos

Gomendatutako Adina / Edad recomendada:
Familiarra / familiar

Ordua / Hora: 11:00 ikuslego itxia / Publico concertado.

Hizkuntza / Idioma: Hitz gabe / *sin palabras*

Ikuslego / Público: Familiarra / familiar 5+

Iraupena / Duración: 45'

<https://www.facebook.com/titeresrobertowhite.white>

“Criaturas particulares”

Clown hizkuntza, gorputz txotxongiloak, mimo antzerkia eta objektu antzerkiaren bidezko formatu txikiko eta hitzik gabeko lana dugu hau, 5 urtetik gorako haurrentzat.

Haien artean loturarik ez duten 7 istorio motz, poetiko eta umoretsuz osatzen da. Txotxongiloak objektu sinpleekin eginak daude: globoak, pin pon pilotak plastikozko poltsak...eta txotxongilolariaren gorputz atalak.

Roberto White-k, Argentinako clown eta txotxongilolariak, Lima Peruko

Pataclaun inprobisaketa eskolan hasi zuen bere ibilbide profesionala, eta hauekin egin zituen bere lehen muntaiak, clown antzeki inprobisaketak garatu zituelarik...

Egun, besteak beste, “ Criaturas particulares” bere lanarekin egiten du lan bakarleri gisa 30 jaialdi baino gehiagotan parte hartu duelarik, 2012ko Drac d'òr saria irabaziz Lleidako Nazioarteko Txotxongilo jailadian , Vall de Albaida (Valencia) Nazioarteko txotxongilo jaialdian aipamen berezia jaso, baita lehen saria Tolosako Nazioarteko txotxongilo jailadian 2012.urtean.

“Criaturas particulares”

7 historias cortas sin conexión entre sí y en clave de Clown , teatro de figura, mimo y teatro de objetos que mezclan humor y poesía para niños a partir de 5 años. Las marionetas están construidas con objetos simples como globos, pelotas de ping pong, bolsas de plástico...y el cuerpo del titiritero.

Roberto White, clown y titiritero argentino se ha formado en la escuela de clown e improvisación de Pataclaun en Lima Perú, con quienes produce montajes, crea números y se desarrolla en el mundo del clown y la improvisación teatral...

Actualmente gira en solitario con su espectáculo “Criaturas Particulares”, que ha sido representado en más de 30 festivales internacionales, ganando el Drac d'òr 2012 en la Feria Internacional de títeres de Lleida, mención especial en la Mostra Internacional de Titelles de la Vall de Albaida 2012 (Valencia-España) y el primer premio en el Festival Internacional de títeres de Tolosa, España.